

ДЕВЯТЬ ПЕСЕН В. ГЁТЕ*)

NEUN LIEDER von W. GOETHE

Ночная песнь странника II

Wandrer's Nachtlid II



Перевод Ю. Александрова

Соч. 6, № 1

Lento $\text{♩} = 40$

pp

Con Ped.

pp

2

morendo

На вер-ши-нах гор-ных по-кой,
Über al-len Gip-feln ist Ruh,

poco sf

***)

2

morendo

по-кой.
ist Ruh.

pp

poco sf

*) Цикл написан на немецкий текст.

***) Исполнить как тридцатьвторые, то есть все краткие ноты короче.

****) Возможно, в первых четырех аккордах — re^b , а re опечатка прежних изданий *Ped.*

pp

В у - ще - льях чер - ных мглой
 In al - len Wip - feln spü -

poco sf

се - дой ды - шат ли - сты.
 - rest du kamt ei - nen Rauch.

ppp

pp

Не слышно в них птичьего хо - ра.
 Die Vö - ge - lein schwei - gen im Wal - de.

cresc.

This section shows the piano introduction. It consists of three staves: a treble clef staff with a whole rest, and two grand staff staves (treble and bass clefs) containing a complex rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes. A *cresc.* marking is placed above the piano part.

Maestoso *ff*

Ско - ро, ах, ско - ро смолкнешь и
 War - te nur, bal - de ruh'est du

The vocal line begins with the lyrics "Ско - ро, ах, ско - ро смолкнешь и War - te nur, bal - de ruh'est du". The piano accompaniment features a prominent triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. A *ff* dynamic marking is present.

ты.
auch.

dimin.

The piano accompaniment continues with the same triplet and bass line pattern. A *dimin.* marking is placed above the right-hand staff. The vocal line is indicated by a whole rest.

pp

ppp

The piano concludes with a *pp* dynamic marking. The right hand has a final chord with a fermata, while the left hand continues with a few notes. The piece ends with a *ppp* marking and a final chord.